

*Петрова Н.Е.,
Белорусский государственный университет
информатики и радиоэлектроники (Беларусь, г. Минск)*

Содержание обучения русскому языку как иностранному в неязыковом вузе по направлениям современной информатики

В статье рассматриваются особенности профессионально ориентированного обучения русскому языку как иностранному (РКИ) студентов технических вузов по направлениям современной информатики. Исследуются вопросы эффективного изучения норм русскоязычного академического дискурса, специальной технической лексики, а также проблемы формирования речевых компетенций в учебно-профессиональной среде. Перечислены преимущества в использовании такого результативного в профессионально-ориентированном обучении приёма, как метод проекта.

Ключевые слова: технический вуз, русский язык как иностранный, информатика, профессионально ориентированное обучение, лексическая работа, научный текст, метод проекта.

*Petrova N.E.,
Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics
(Republic of Belarus, Minsk)*

The content of teaching Russian as a foreign language in a non- linguistic university in the areas of modern informatics

The article discusses the features of professionally oriented teaching Russian as a foreign language (RFL) to students of technical universities in the areas of modern informatics. The issues of effective study of the norms of the Russian-language academic discourse, special technical vocabulary, as well as the problems of the formation of speech competencies in the educational and professional environment are investigated. The advantages of using such an effective technique in professionally oriented education as a project method are listed.

Keywords: technical university, Russian as a foreign language, informatics, professionally oriented education, vocabulary work, scientific text, project method.

В Республику Беларусь приезжает много иностранных граждан с целью получения технического образования. В последнее время востребованность получили такие направления, как современная информатика, радиоэлектроника, телекоммуникации. Получить образование по такому профилю престижно и перспективно. В связи с этим получают актуальность вопросы уточнения содержания обучения иностранных студентов, обучающихся на данных направлениях.

На этапе подготовки иностранных студентов различных профилей важное место отводится обучению РКИ. Основное содержание данной дисциплины состоит не просто в формировании у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, а в подготовке иностранных студентов к будущей профессиональной деятельности. Это значит, что обучение РКИ в вузе имеет профессионально ориентированную направленность. Необходимо помочь иностранным студентам адекватно воспринимать русскоязычный материал по учебным дисциплинам, которые включены в учебные планы специальностей, читаемых в вузе. Для обучающихся по направлениям современной информатики это, в первую очередь, такие дисциплины, как математика, физика, основы алгоритмизации и программирования, операционные системы, базы данных и др. Также отметим, что именно на занятиях по РКИ в негуманитарных вузах студенты должны приобрести навыки рационального и эффективного речевого поведения в разнообразных ситуациях профессионального общения, овладеть различными приёмами работы с научными текстами, подготовиться к продуцированию собственных научных текстов по специальности.

Профессионально ориентированное обучение РКИ – это комплексный, специально организованный процесс формирования языковой компетенции в учебных заведениях с учётом коммуникативных потребностей будущих специалистов, их языковой подготовки, межкультурных связей и особенностей профессионального дискурса. Это своего рода стиль преподавания РКИ в вузе или в ином учебном заведении, где учащиеся получают определённую специальность [1, с. 8].

В обучении РКИ по направлениям современной информатики обозначенный выше подход в первую очередь реализуется в работе с текстами по специальности. В свою очередь, используемые на занятиях тексты должны подвергаться грамотной адаптации не только с учётом специальности, на которой обучаются студенты, но и с учётом индивидуальных особенностей учащихся, их возможностей. В работе с обучающимися по направлениям современной информатики на 1-ом курсе используются тексты, которые связаны с естественнонаучными дисциплинами: математикой, физикой, основами алгоритмизации и программирования, основами конструирования программ. Иностранные обучающиеся на учебных занятиях должны понимать преподавателей и материалы русскоязычной учебной литературы наравне с носителями русского языка.

Постепенно тексты усложняются. На старших курсах должны внедряться узкоспециальные тексты. Основная проблема в обучении РКИ по направлениям современной информатики состоит в недостаточной технической компетентности преподавателей-филологов, которые не всегда могут адекватно понять узкоспециальный текст. В этой связи мы рекомендуем обращаться за консультациями к преподавателям специальных учебных дисциплин.

Работая с текстом по специальности на занятиях по РКИ, целью профессионально ориентированного обучения является не просто пополнение

лексикона будущего студента. Введение новой лексики, в том числе специальной, чтение текста, его интерпретация должны сочетаться с обучением говорению с учётом коммуникативных потребностей учащихся. Необходимые условия работы с текстом по специальности на занятиях по РКИ: обязательная предтекстовая лексическая работа; медленный темп чтения; непрерывный контроль со стороны преподавателя; выполнение заданий на проверку понимания текста.

Большое значение в обучении РКИ получает лексическая работа. Её этапы в профессионально ориентированном обучении РКИ не отличаются от преподавания РКИ в иных целях. Обычно это презентация (предъявление и интерпретация) нового слова, усвоение его значения и автоматизация лексических навыков. В профессионально ориентированном обучении РКИ презентация новых лексических единиц предпочтительна в контексте. Эффективно предоставить возможность самому студенту попробовать понять значение слова. Иногда он осуществляет перевод изучаемых лексем на родной язык. Если возникают проблемы с пониманием, преподаватель должен семантизировать изучаемую единицу языка. Могут использоваться такие приёмы, как демонстрация изображения, использование синонимов или антонимов, конкретизация значения путем добавления ряда существенных признаков, подбор родового слова, указание на ситуации, в которых данная единица функционирует и др. При этом желательно использовать несколько приёмов одновременно. Параллельно с объяснением значения отрабатывается произношение вводимого слова, а также вводятся его грамматические особенности [2, с. 91].

Использование игровых форм работы повысит эффективность усвоения лексических единиц, будет способствовать автоматизации приобретённых лексических компетенций. В работе с иностранными студентами можно использовать различные викторины, а также игру «Поле чудес». Игра на уроке стимулирует деятельность учащихся, разряжает обстановку, помогает лучшему запоминанию новых слов, а соревновательный элемент способствует активизации пассивных учащихся. Однако преподаватель не должен слишком увлекаться использованием игр; лучший вариант – чередование игровых заданий и заданий, направленных на практику говорения [3, с. 104].

Существуют определённые сложности в изучении специальной лексики в сфере информатики и вычислительной техники. В первую очередь это вызвано тем, что существует недостаток как переводных, так и толковых терминологических словарей, которые могут помочь студентам. Все направления современной информатики стремительно развиваются, лексикографические источники быстро теряют свою актуальность. Обратим внимание, что сложности возникают в первую очередь у тех студентов, которые не владеют английским языком. В связи с этим на занятиях по РКИ в техническом вузе мы рекомендуем использовать такой приём работы, как составление переводных терминологических словарей по специальности. Такой приём работы не только повышает уровень овладения студентами специальной

лексикой, но и способствует формированию навыков работы с текстом по специальности в целом.

Эффективным в профессионально ориентированном обучении РКИ является метод проектов, который, на наш взгляд, представляет собой наиболее гибкую модель самостоятельной организации учебного процесса в вузе. Именно метод проектов готовит студентов к созданию собственного, самого важного в их обучении, самостоятельного дипломного проекта. Преимущество данного метода заключается и в том, что он «отвечает потребностям смещения акцентов в подаче учебного материала от репродуктивного к активному поисковому, исследовательскому, творческому, нацеленному на практический результат» [4, с. 206].

Наиболее приемлемым вариантом проектной работы на занятиях по РКИ является подготовка научного доклада. Важным условием такой деятельности считаем привлечение всех членов группы к участию в его подготовке. Группа учится совместно распределять обязанности, корректировать содержание, оформлять проектную работу. В результате защиты проекта оценивается не только спродуцированный и правильно оформленный научный текст (созданный группой студентов доклад), но и актуальность выбранной темы, презентация, выступление, умение обосновать эффективность и др. Подготовленные проекты можно заслушать на занятиях с последующим коллективным анализом содержания докладов, презентаций и самих выступлений.

Отдельно остановимся на таком важном приёме в профессионально ориентированном обучении РКИ, как письменная фиксация научной информации в виде плана. В техническом вузе большое внимание необходимо уделять работе по составлению сложного плана текста. Как показывает наш опыт, в обучении эффективным оказывается использование следующей памятки:

1. Внимательно прочитайте текст.
2. Разделите его на основные смысловые части и озаглавьте их (пункты плана).
3. Разделите на смысловые части содержание каждого пункта и озаглавьте их (подпункты плана).
4. Проверьте, не совмещаются ли пункты и подпункты плана, полностью ли отражено в них основное содержание изучаемого материала.
5. Прочитайте текст второй раз и проверьте, все ли главные мысли отражены в плане.
6. Запишите план [5, с. 124].

Обучение составлению сложного плана текста не только поможет в понимании информации текста, но и эффективно подготовит студентов к написанию собственных научных работ. Правильно сформированный и продуманный план считается залогом успеха в подготовке любого текста.

Ещё одним важным направлением в практике преподавания РКИ в техническом вузе является пересказ текста, который предполагает переход от репродуктивных форм работы к продуктивным. Для пересказа характерна

переработка информации, использование собственных языковых формул, характерных для учебно-профессиональной сферы.

Работу над формированием умений адекватно пересказывать текст необходимо проводить по следующей схеме:

- анализ содержательно-композиционной структуры источника. Центральное место здесь занимает понимание содержания текста;
- осмысление научной информации, т. е. представление текста в виде кратких тезисов или пунктов плана. На данном этапе происходит оценка актуальности информации;
- построение собственной проекции научного текста, что предусматривает языковое оформление текста.

Этот этап очень важен в плане накопления традиционных языковых клише, которые свойственны научному стилю. Именно накопление «багажа» таких выражений, умение оперировать ими поможет студентам реализовать свои коммуникативные потребности как в учебной, так и в будущей профессиональной среде.

Таким образом, обучение РКИ позволяет проводить комплексную языковую подготовку будущих специалистов по направлениям современной информатики, в результате которой у них происходит овладение профессиональной лексикой, нормами русского академического дискурса, приобретаются навыки продуцирования высказываний в пределах языка специальности и не только. Всё это осуществляется с учётом коммуникативных потребностей обучающихся и их индивидуальных особенностей.

Список использованной литературы

1. Петрова, Н. Е. Русский язык как иностранный: обучаем студентов технических специальностей / Н. Е. Петрова // Народная асвета. – 2021. – № 12. – С. 7 – 10.
2. Петрова, Н. Е. Приёмы работы с терминологией на занятиях по РКИ в техническом вузе / Н. Е. Петрова // Преподавание иностранных языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы: сборник статей III Международной научно-практической конференции, г. Минск, 25 марта 2021 г. / Белорус. гос. пед. ун-т им. М. Танка ; редкол. : О. Ю. Шиманская (отв. ред.) [и др.]. – Минск : БГПУ, 2021. – С. 90 – 92.
3. Азарина, Л. Е. Игры на уроках РКИ / Л. Е. Азарина // Вестник ЦМО МГУ. – 2009. – № 3. – С. 102 – 109.
4. Исаева, Н. В. Лингвистические проекты как способ активизации самостоятельной исследовательской работы студентов (на примере составления учебного словаря профессиональной лексики) / Н. В. Исаева, Г. М. Гусейнов // Актуальные проблемы истории, философии и языкознания: материалы международной научной конференции, Москва, 26 июня 2017 г. – Москва: Московский политехнический университет, 2017. – С. 205 – 213.
5. Петрова, Н. Е. Изучение научного стиля речи на занятиях по русскому языку как иностранному / Н. Е. Петрова // Вестник Мозырского государственного педагогического университета им. И.П. Шамякина. – 2021. – № 1. – С. 121 – 128.